

pas de riblons, de restes de soudure ou de chanvre, ou d'autres saletés à l'intérieur des tubes. A travers les tuyauteries qui ne sont pas bien rincées ou à travers l'installation hydrique générale, des corps étrangers peuvent entrer dans le mélangeur et abîmer les joints/ les joints à anneau. Dans le but de garantir une longue durée du produit, instaure les robinets sous lavabo munis du filtre et nettoie-les régulièrement. Avant la mise en fonction, dévisser l'aérateur et bien rincer.

- Instructions du montage du mélangeur mono-commande (Fig. 1 - Fig. 2 - Fig. 3)

Avant d'insérer le monocommande dans le trou de l'évier, il faut s'assurer que le joint de base est bien placé dans son emplacement et que les flexibles d'alimentation sont bien vissés au corps du robinet. Il faut placer le monocommande sur le trou de l'évier en orientant la bouche de distribution vers le bac de l'évier. Insérer donc le kit de fixation dans la séquence indiquée et respectivement:

· le joint façonné et la bride si on installe le monocommande sur un évier d'une épaisseur de 3-4 cm;

· le joint façonné, la bride triangulaire en plastique et la bride dans le cas d'un évier en acier inox d'une épaisseur de 1-2 mm.

Serrer à fond le tirant ou l'écrou fileté. Il faut relier le flexible au tuyau de sortie en interposant le joint d'étanchéité. Il faut fixer le contrepoids de plomb sur le tuyau du flexible à une distance de 40 cm du raccord du tuyau de sortie. Procéder à la liaison des flexibles au réseau d'alimentation.

- Remplacement de la cartouche (Fig. 4)

Avant d'effectuer la substitution de la cartouche, vérifier que la connexion de l'eau est fermée. Dévisser la vis de fixation (A) utilisant une clé à griffe, extraire en suite la poignée (B) en la soulevant de la cartouche (E). Soulever la virole de finition (C). Dévisser la virole de fixation (D) et enlever la cartouche (E) du corps de mitigeur (F). Introduire enfin la cartouche nouvelle, en vérifiant que les deux pivots de centrage entrent dans les sièges respectifs et que les garnitures sont bien positionnées.

- Substitution du flexible de la douchette (Fig. 5)

Extraire la douchette dans la propre siège (1) et dévisser l'aérateur (2), dévisser la partie de plastique de la douchette en utilisant une clé anglaise de 12mm (3). Extraire la partie en plastique de la douchette et dévisser avec une clé de 13mm et avec la clé anglaise le flexible à substituer (4). Extraire complètement le flexible et répéter l'opération selon l'ordre inverse.

- Données techniques

Pression maximum d'eau 5 bar

En cas de pression d'eau supérieure à 5 bar, nous conseillons le montage d'un réducteur de pression.

Température maximum d'eau chaude: 70°C

Température maximum conseillée: 65°C

MONTAGE - UND PFLEGEANLEITUNG FÜR EINHEBELMISCHER UND EINHEBELMISCHER MIT SCHLAUCHBRAUSE BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME SORGFÄLTIG DURCH. DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER UNBEDINGT AUSZUHÄNDIGEN.

Vor der Installation und Inbetriebnahme

Achtung! Die Zuleitungsrohre müssen vor dem Installieren der Armatur gründlich durchgespült werden, damit keine Späne, Löt - Hanfreste oder andere Unreinheiten zurückbleiben. Bei nicht durchgespülten Rohrleitungen oder durch die Wasseranlage allgemein können Fremdkörper in die Armatur geraten und die Dichtungsscheiben/Dichtungen beschädigen. Um eine lange Dauer dem Produkt zu gewährleisten, installieren Sie die Wasserhahn Unterwaschbecken mit einem Filter, das regelmäßig gereinigt werden muss. Vor Inbetriebnahme der Armatur den Perlator abschrauben und gut durchspülen.

- Montageanleitung Einhebelmischer (Abb.1 - Abb. 2 - Abb. 3)

Bevor Sie die Einhebel-Mischbatterie in die Bohrung des Spülbeckens einführen, vergewissern Sie sich, dass die Basisdichtung perfekt in ihrem Sitz positioniert ist und das die Versorgungsschläuche gut am Armaturenkörper festgeschraubt sind. Die Einhebel-Mischbatterie auf der Bohrung des Spülbeckens positionieren, wobei der Auslauf in Richtung des Spülbeckens orientiert sein muß. Anschließend den Befestigungssatz in der angegebenen Reihenfolge einführen, und zwar:

· die geformte Dichtung und den Flansch, falls man die Einhebel-Mischbatterie auf einem Spülbecken mit einer Dicke von 3-4 cm installiert;

· die geformte Dichtung, den dreieckigen Kunststoffflansch und den Flansch, falls man diese auf einem Innoxstahl-Spülbecken mit einer Dicke von 1-2 mm installiert.

Die eigens dafür vorgesehene Zugstange oder die gestrehte Schraubenmutter bis zum Anschlag festziehen. Den Schlauch an dem Rohrausgang

anschließen, wobei man die Dichtung dazwischen einlegt. Das Gegengewicht aus Blei in einem Abstand von 40 cm vom Anschluss des Ausgangsrohr an dem Schlauch fixieren.

- Austauschen der kartusche (Abb. 4)

Bevor man die Kartusche austauscht muß man sich vergewissern, dass das Wasserversorgungsnetz geschlossen ist. Die Befestigungsschraube (A) unter Einsatz eines Sechskantschlüssel losschrauben, dann den Griff (B) herausziehen, indem man ihn von der Kartusche (E) abzieht. Die Nutmutter, welche die Kartusche (C) abdeckt, entfernen. Die Befestigungsnutmutter (D) losschrauben und die neue Kartusche (E) vom Körper der Mischbatterie (F) entfernen. Schließlich eine neue Kartusche einsetzen, wobei man sich vergewissert, dass sich die beiden Zentrierstifte in ihrem Sitz befinden und das die Dichtungen korrekt positioniert sind.

- Austauschen vom schlauch der handbrause (Abb. 5)

Die Handbrause herausziehen (1), den Perlator abschrauben (2). Unter Einsatz eines 12mm Sechskantschlüssel den Kunststoffteil der Handbrause losschrauben (3); den Kunststoffteil der Handbrause herausziehen und den Schlauch mit einem 13 mm Schlüssel losschrauben (4) und den Schlauch vollständig herausziehen und durch den neuen ersetzen, wobei man die Tätigkeiten in umgekehrter Reihenfolge wiederholt.

- Technische Daten

Betriebsdruck max. 5 bar

Empfohlener Betriebsdruck 3-5 bar

Heißwassertemperatur max 70°C

Empfohlene Heißwassertemperatur 65°C

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y MANUTENCIÓN DEL MEZCLADOR MONOMANDO Y DEL MEZCLADOR MONOMANDO CON DUCHA Y FLEXIBLE. LES ROGAMOS QUE LEAN CON CUIDADO LAS PRESENTES INSTRUCCIONES ANTES DE LA INSTALACIÓN Y LA PUESTA EN FUNCIÓN. ESTAS INSTRUCCIONES TIENEN QUE SER ABSOLUTAMENTE ENTREGADAS AL USUARIO.

Antes de la instalación y la puesta en función

¡Cuidado! Los tubos de alimentación tienen que ser enjuagados a fondo antes de la instalación del mezclador de manera que no queden virutas, residuos de soldadura o cáñamo u otras impurezas en los tubos. A través de tubería no bien enjuagada o de la red hídrica en general, en el mezclador pueden entrar cuerpos extraños capaces de dañar los empaques/anillos de cierre. Para garantizar un plazo largo de vida del producto, instalen las llaves de paso con filtro debajo del lavabo y límpienlas periódicamente. Antes de la puesta en función, destornillen el regulador de flujo y enjuaguen muy bien.

- Montaje del monomando (Fig. 1 - Fig. 2 - Fig. 3)

Antes de introducir el monomando en el agujero del fregadero, asegúrense que la junta de base esté bien posicionada en su propio asiento y que los flexibles de alimentación estén bien atornillados al cuerpo del grifo. Posicionen el monomando sobre el agujero del fregadero, orientando el caño de erogación hacia la cubeta del fregadero. Introduzcan el juego de fijación según la secuencia indicada y respectivamente:

· la junta moldurada y la brida en el caso de que se instale el monomando sobre un fregadero de 3-4 cm de espesor;

· la junta moldurada, la brida triangular de plástico y la brida en el caso de que se instale el monomando sobre un fregadero de acero inoxidable de 1-2 mm de espesor.

Rosquen hasta el fondo el tirante o la tuerca roscada. Conecten el flexible al tubo de salida interponiendo la junta de cierre. Fijen el contrapeso de plomo sobre el tubo del flexible a una distancia de 40 cm de la conexión del tubo de salida.

- Sustitución del cartucho (Fig. 4)

Antes de sustituir el cartucho, asegúrense que la conexión del agua esté cerrada. Destornillen el tornillo de fijación (A) utilizando una llave de allén, extraigan la maneta (B) sacándola del cartucho (E). Levanten la virola cobre-cartucho (C). Destornillen la virola de fijación (D) y extraigan el cartucho (E) del cuerpo del mezclador (F). Finalmente introduzcan el cartucho nuevo, asegurándose que las dos clavijas de centrage se encuentren en su asiento y que las juntas estén posicionadas correctamente.

- Sustitución del flexible por el ducho (Fig. 5)

Extraigan el ducho de su asiento (1) y destornillar el regulador de flujo (2), destornillar el ducho de la conexión del flexible ayudando-se con una llave allen de 12mm (3) despues, teniendo cerrado el flexible con una llave allen de 13mm desmontar la conexión (4) y levantar el flexible. Proceder inverso por reassemblar el grupo.

- Datos técnicos

Presión máxima del agua: 5 bares

En caso de presiones de ejercicio mayores Les aconsejamos que monten un reductor de presión.

Temperatura máxima del agua caliente: 70°C

Temperatura máxima aconsejada: 65°C

PROGRAMMA MISCELAZIONE CUCINA
KITCHEN MIXING PROGRAM
PROGRAMME DU MITIGEUR POUR LA CUISINE
KÜCHEN-MISCHUNGSPROGRAMM
PROGRAMA MEZCLADORES COCINA

QUADRO HT

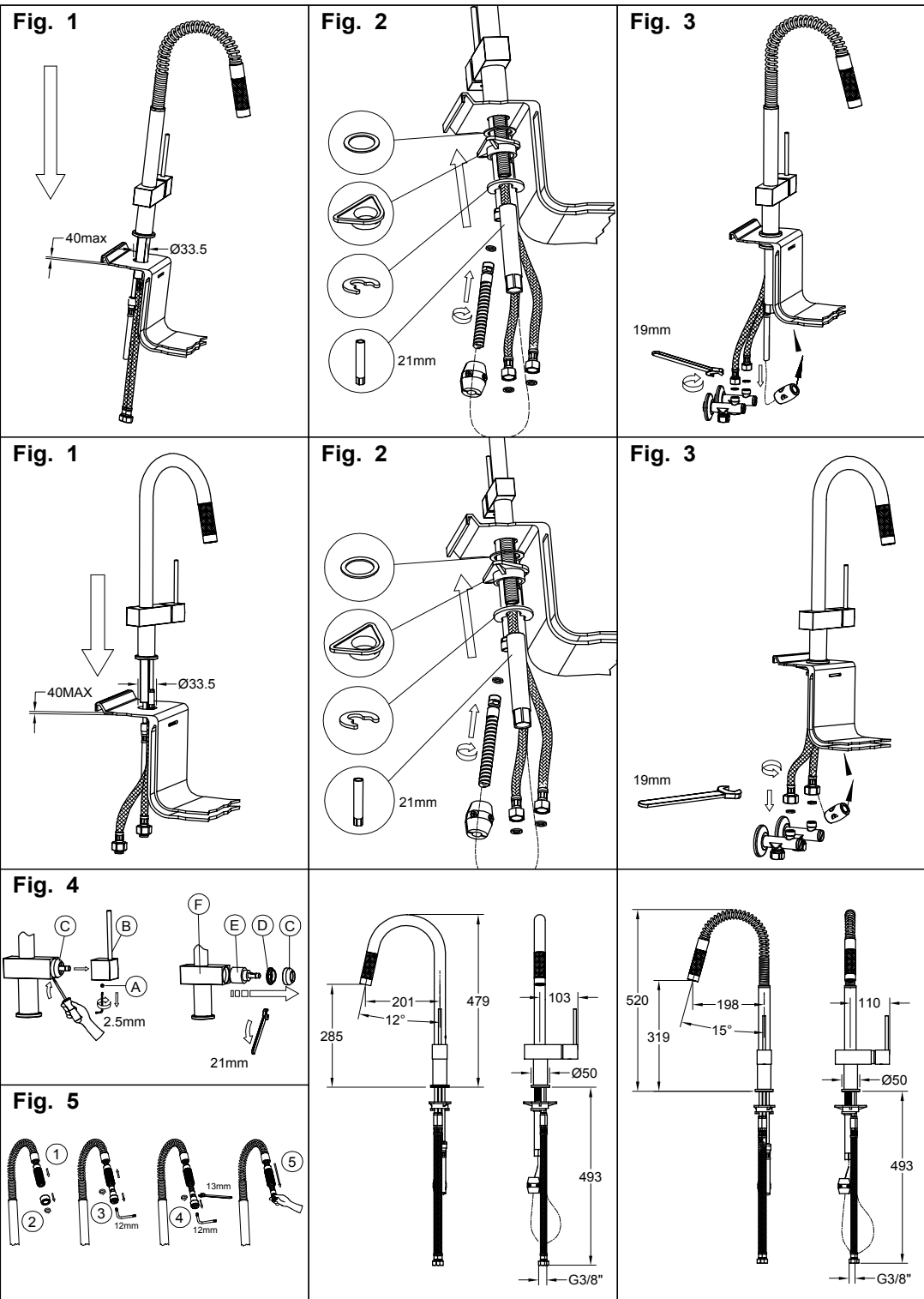
Art. 16765

Art. 16771

GESI

Gessi SpA - Parco Gessi
13037 Serravalle Sesia (Vercelli) - Italy
Phone +39 0163 454111 - Facsimile +39 0163 459273

www.gessi.com - gessi@gessi.it



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E MANUTENZIONE PER MONOCOMANDO GIREVOLE E MISCELATORE CON DOCCETTA ESTRAIBILE. SI RACCOMANDA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI, PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE. QUESTA ISTRUZIONE DEVE ESSERE ASSOLUTAMENTE CONSEGNATA AL CLIENTE.

Prima dell'installazione e messa in funzione.

Attenzione! I tubi d'alimentazione devono essere sciacquati con cura prima dell'installazione del miscelatore, in modo che non rimangano trucioli, residui di saldatura o canapa, o altre impurità all'interno dei tubi. Attraverso tubazioni non sciacquate a fondo o attraverso la rete idrica generale, nel miscelatore possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare le guarnizioni/guarnizioni ad anello. Al fine di garantire una lunga durata del prodotto installare i rubinetti sottolavabo dotati di filtro, da pulire periodicamente. Prima della messa in funzione, svitare l'aeratore e sciacquare molto bene.

- Montaggio (Fig. 1 - Fig. 2 - Fig. 3)

Prima di inserire il monocomando nel foro del lavello assicurarsi che la guarnizione di base sia ben posizionata nella propria sede e che i flessibili di alimentazione siano ben avvitati al corpo del rubinetto. Sistemare il monocomando sul foro del lavello orientando la bocca di erogazione verso la vasca del lavello.

Inserire quindi il kit di fissaggio nella sequenza indicata e rispettivamente:

- la guarnizione sagomata e la flangia nel caso si installi il monocomando su un lavello di spessore 3-4 cm;
- la guarnizione sagomata, la flangia triangolare in plastica e la flangia nel caso si installi il monocomando su un lavello in acciaio inox di spessore 1-2 mm.

Serrare a fondo l'apposito tirante o dado filettato. Collegare il flessibile al tubetto di uscita interponendo la guarnizione di tenuta. Fissare il contrappeso di piombo sul tubo del flessibile ad una distanza di 40 cm dall'attacco del tubetto di uscita. Procedere al collegamento dei flessibili alla rete di alimentazione.

- Sostituzione della cartuccia (Fig. 4)

Prima di sostituire la cartuccia, accertarsi che il raccordo dell'acqua sia chiuso. Svitare la vite di fissaggio (A) utilizzando una chiave a brugola, estrarre quindi la maniglia (B) sfilandola dalla cartuccia (E). Sollevare la ghiera copricartuccia (C). Svitare la ghiera di fissaggio (D) e togliere la cartuccia (E) dal corpo del miscelatore (F). Infine introdurre la nuova cartuccia, accertandosi che le due spine di centraggio siano nella loro sede e che le guarnizioni siano correttamente posizionate.

- Sostituzione del flessibile sella doccetta (Fig. 5)

Sfilare la doccetta dal proprio alloggiamento (1) e svitare l'aeratore (2), svitare la doccetta dal raccordo del flessibile aiutandosi con una chiave a brugola da 12mm (3) dopodiché tenendo fermo il flessibile con una chiave da 13mm disassemblare il raccordo (4) e sfilare il flessibile completamente scollegato. Procedere inversamente per rimontare il tutto.

- Dati tecnici

Massima pressione dell'acqua: 5 bar
In caso di una maggiore pressione di lavoro si raccomanda di installare un riduttore di pressione.
Massima temperatura acqua calda: 70° C
Temperatura massima raccomandata: 65° C

ASSEMBLING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR SINGLE-LEVER MIXER AND SINGLE-LEVER MIXER WITH FLEXIBLE SHOWER. WE KINDLY ASK YOU TO READ THIS INSTRUCTION CAREFULLY, BEFORE CARRYING OUT THE INSTALLATION AND THE SETTING TO WORK. THIS INSTRUCTION SHOULD BE ABSOLUTELY HANDED TO THE USER.

Before installation and setting to work

Attention! The feeding pipes have to be rinsed thoroughly before the installation of the mixer, so that no shavings, welding or hemp residual or other dirt can be found in the pipes. Foreign bodies can enter the mixer through the rinsed pipes or the general water plant and could damage the washers/ring washers. In order to guarantee a long use of the product, install the angle valve equipped with filter and clean them regularly. Before the setting to work, unscrew the aerator and rinse it very well.

- Assembling instructions for the single-lever mixer (Fig. 1 - Fig. 2 - Fig. 3)

Before inserting the single lever group in the hole of the sink, make sure that the base gasket is properly positioned in its seat and that the flexible hoses are well tightened to the body of the tap.

Place the single lever group in the hole of the sink, orienting the spout toward the sink tank. Insert the fixing kit with the indicated sequence, and respectively:

- the shaped gasket and flange in case the single lever group is installed on a sink having thickness of 3-4 cm;
- the shaped gasket, the triangular plastic flange and the flange in case of a stainless steel sink having thickness of 1-2 mm.

Tighten well the tie rod or the threaded nut. Connect the flexible hose to the outlet pipe interposing the gasket. Fix the lead counterweight to the flexible hose at a distance of approx. 40 cm from the connection to the outlet pipe. Proceed connecting the flexible hoses to the plumbing.

- Replacement of the cartridge (Fig. 4)

Before carrying out this operation make sure that water supply is turned off. Unscrew the fastening screw (A) using an Allen wrench, take out the handle (B), removing it from the cartridge (E). Lift the finishing ring nut (C). Unscrew the fixing ring nut (D) and take the cartridge (E) out from the mixer body (F). Then put the new cartridge, verifying that the two centering pins enter into the respective seats and that gaskets are well positioned.

- Replacement of the flexible of the handshower (Fig. 5)

Pull the hand shower outwards from its place (1) and unscrew the aerator (2), unscrew the hand shower from the flexible by means of a 12mm key (3) keeping firm the flexible with a 13mm key and disassemble the joint (4) and pull out the disassembled flexible. Finally reassemble the whole with the opposite procedure.

- Technical data

Maximum water pressure 5 bar
In case of higher operating pressure we recommend the mounting of a pressure reducing valve.
Maximum warm water temperature: 70°C
Maximum recommended temperature: 65°C

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE ET L'ENTRETIEN DU MÉLANGEUR MONO-COMMANDE ET DU MÉLANGEUR MONO-COMMANDE À PETITE DOUCHE FLEXIBLE. NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT DE FAIRE L'INSTALLATION ET LA MISE EN FONCTION. CES INSTRUCTIONS DEVRONT ÊTRE REMISES OBLIGATOIREMENT À L'UTILISATEUR.

Avant l'installation et la mise en fonction.

Attention! Les tubes d'alimentation doivent être rincés avec soin avant l'installation du mélangeur, de façon qu'il ne reste